

Der Einsatz von Sprichwörtern im Unterricht für indonesische Lernende im Bereich Deutsch als Fremdsprache

Abstrakt

In Indonesien wird Sprichwörtern im Deutschunterricht wenig Beachtung geschenkt, obwohl sie ein wichtiger Teil des Fremdsprachunterrichts sind. Diese Studie soll dazu beitragen, den Lernprozess und die übergreifenden Erkenntnisse im Umgang mit deutschen Sprichwörtern im Fremdsprachenunterricht Deutsch zu verbessern. Unterschiedliche Unterrichtsmethoden werden eingesetzt, um indonesischen Lernenden die ausgewählten Sprichwörter zu vermitteln. Es handelt sich um eine Aktionsforschung im Unterricht mit quantitativem und qualitativem Ansatz. Diese Forschung wird durch bestimmte Vorgehensweisen in mehreren Arbeitszyklen charakterisiert. Jeder Aktionszyklus stellt das Lernmodell für den Unterricht von Sprichwörtern dar und besteht aus einigen Lernphasen, die dann erweitert und verglichen werden. Die Daten werden durch Beobachtungen, Fragebögen, Interviews, Feldnotizen und Tests erhoben und abschließend durch datenbasierte Interpretation analysiert. Die Erfolge und Schwächen der Lernenden werden dargelegt und die Entwicklungen bei den Lernenden, deren Lernaktivitäten und Lernergebnisse beschrieben. Die Studie wird an 112 Studierenden an der staatlichen Universität Yogyakarta in Indonesien durchgeführt. Die positive Einstellung der Lernenden und die Steigerung ihrer Sprachkompetenz, vor allem die Beherrschung der deutschen Sprichwörter, weisen auf den Erfolg der Studie hin.

Schlagwörter: Sprichwörter, Deutsch, Fremdsprachunterricht, Didaktik, Methodik

The use of proverbs in teaching German as a foreign language for Indonesian learners

Abstract

In Indonesia, proverbs often receive little attention in German language teaching despite their essential role in learning a foreign language. This study aims to enhance the learning process and the understanding of German proverbs in the context of German as a foreign language. Various teaching methods are employed to introduce selected proverbs to Indonesian learners. The project is based on classroom action research, incorporating quantitative and qualitative approaches. The research unfolds over several work cycles, each characterized by a specific pedagogical approach. These cycles serve as models for teaching proverbs, comprising several learning phases that complement and contrast with one another. Data is collected through observations, questionnaires, interviews, field notes, and tests and is then analyzed using data-driven interpretation. Learners' strengths and challenges are identified, along with their progress in learning activities and outcomes. One hundred twelve students from the State University of Yogyakarta in Indonesia participated in this study. The learners' positive attitudes and improved language proficiency, particularly in mastering German proverbs, indicate the study's success.

Keywords: proverbs, German, foreign language teaching, didactics, teaching methods